

**PREFACE OF THE MOST HOLY TRINITY** red missal book pg. 28

**COMMUNION *Psalm 103. 13,14-15***

De fructu óperum tuórum, Dómine, satiábitur terra: ut edúcas panem de terra, et vinum lætíficet cor hóminis: ut exhílares fáciem in óleo, et panis cor hóminis confirmet.

*The earth shall be filled with the fruit of Thy works, O Lord, that Thou mayest bring bread out of the earth, and that wine may cheer the heart of man: that he may make the face cheerful with oil; and that bread may strengthen man's heart.*

**POSTCOMMUNION COLLECT**

Vivíficet nos, quæsumus, Dómine, hujus participátio sancta mystérii: et páriter nobis expiatióem tríbuat et munímen. Per Dóminum.

*May we be quickened, O Lord, by participation in this holy mystery, and may it grant us both the expiation of our sins and the strengthening of our souls. Through our Lord.*

**The Lancaster Latin Mass Community publishes a bi-weekly newsletter. To receive this newsletter, please go to [LancasterLatinMass.com](http://LancasterLatinMass.com) and click on "Newsletter Signup" on the homepage.**

**Sunday Social**

Our next monthly potluck social will be held today after Mass in the Msgr. Thomas H. Smith Social Hall.

**Mass Intentions**

- 09/01/19 † Miss Helen Dueck requested by David & Kathy Haddon
- 09/06/19 Repose of Soul of Margaret Cunningham requested by Mr. & Mrs. Joseph Cunningham
- 09/08/19 † Jorge Gonzalez & Regina Leon requested by Juan Gonzalez
- 09/11/19 Deceased Members of Dueck Family requested by David & Kathy Haddon
- 09/15/19 Living & Deceased Members of the Lancaster Latin Mass Community requested by Mr. & Mrs. Joseph Cunningham
- 09/18/19 † Avelina Leon & Marina Leon requested by Juan Gonzalez
- 09/22/19 For a Special Intention requested by Rosemary Nightingale
- 09/25/19 All Poor Souls in Purgatory requested by Mr. & Mrs. Joseph Cunningham
- 09/29/19 † Mr. & Mrs. Angel Bustillo requested by Robert Carballo

**ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
TRADITIONAL LATIN MASS**



ST. JOSEPH CATHOLIC CHURCH  
440 Saint Joseph St. Lancaster, PA 17603  
Rev. Allan F. Wolfe, Pastor

[lancasterlatinmass.com/](http://lancasterlatinmass.com/)

# Rev. Pang J. S. Tcheou, Celebrant  
# [fathertcheou@gmail.com](mailto:fathertcheou@gmail.com) 717.653.4903  
# 625 Union School Road Mount Joy, PA 17552  
#  
# [facebook.com/lancasterlatinmass/](https://facebook.com/lancasterlatinmass/)  
#

**Confessions:** 12:45 P.M. to 1:15 P.M. before the Holy Mass

**September 1, 2019**

**Twelfth Sunday after Pentecost**

**1:30 pm Low Mass**

**INTROIT *Psalm 69. 2-3***

DEUS, in adjutórium meum inténde: Dómine, ad adjuvándum me festína: confundántur et revereántur inimíci mei, qui quærunt ánimam meam. Ps. 69. 4. Avertántur retrórsus, et erubéscant: qui cógitant mihi mala. V. Gloria Patri.

*INCLINE unto my aid o God: O Lord, make haste to help me: let my enemies be confounded and ashamed, who seek my soul. Ps. Let them be turned backward and blush for shame, who desire evils to me. V. Glory be to the Father.*

**COLLECT**

Omnípotens et miséricors Deus, de cujus múnere venit, ut tibi a fidélibus tuis digne et laudábiliter serviátur; tribue, quæsumus, nobis; ut ad promissiónes tuas sine offensióne currámus. Per Dóminum nostrum.

*Almighty and merciful God, of whose gift it cometh that Thy faithful people do unto Thee true and laudable service; grant, we beseech Thee, that we may run without hindrance toward the attainment of Thy promises. Through our Lord.*

**EPISTLE 2 Corinthians. 3. 4-9**

Fratres: Fidúciám talem habémus per Christum ad Deum: non quod sufficiétes simus cogitáre áliquid a nobis, quasi ex nobis: sed sufficiéntia nostra ex Deo est: qui et idóneos nos fecit ministros novi testaméti: non líttera, sed spírítu: líttera enim occídit, spírítus autem vivíficat. Quod si ministrátio mortis, lítteris deformáta in lapídibus, fuit in glória; ita ut non possent inténdere filii Israél in fáciem Móysi propter glóriam vultus ejus, quæ evacuátur: quómodo non magis ministrátio Spírítus erit in glória? Nam si ministrátio damnatiónis glória est: multo magis abúndat ministérium justítiæ in glória.

*Brethren: Such confidence we have through Christ towards God. Not that we are sufficient to think anything of ourselves, as of ourselves; but our sufficiency is from God. Who also hath made us fit ministers of the new testament, not in the letter, but in the spirit: for the letter killeth, but the spirit quickeneth. Now if the ministration of death, engraven with letters upon stones, was glorious, so that the children of Israel could not steadfastly behold the face of Moses, for the glory of his countenance, which is made void: how shall not the ministration of the spirit be rather in glory? For if the ministration of condemnation be glory, much more the ministration of justice aboundeth in glory.*

**GRADUAL Psalm 33. 2-3**

Benedícám Dóminum in omni témpore: semper laus ejus in ore meo. ✠. In Dómino laudábitur ánima mea: áudiant mansuétí, et læténtur.

*I will bless the Lord at all times; His praise shall ever be in my mouth. ✠. In the Lord shall my soul be praised: let the meek hear, and rejoice.*

**ALLELUIA Psalm 87. 2**

Allelúia, allelúia. ✠. Dómine Deus salútis meæ; in die clamávi et nocte coram te. Allelúia.

*Alleluia, alleluia. ✠. O Lord, the God of my salvation, I have cried in the day, and in the night before Thee. Alleluia.*

**GOSPEL Luke 10. 23-37**

In illo témpore: Dixit Jesus discíplulis suis: Beáti óculi qui vident quæ vos vidétis. Dico enim vobis, quod multi prophétæ et reges voluerunt vidére quæ vos vidétis, et non viderunt: et audíre quæ audítis, et non audierunt. Et ecce quidam legisperítus surréxit, tentans illum, et dicens: Magíster, quid faciéndó vitam ætérrnam possidébo? At ille dixit ad eum: In lege quid scriptum est? quómodo legis? Ille respóndens, dixit: Diliges Dóminum Deum tuum ex toto corde tuo, et ex tota ánima tua, et ex ómnibus

*At that time, Jesus said to His disciples: Blessed are the eyes that see the things which you see. For I say to you, that many prophets and kings have desired to see the things that you see, and have not seen them; and to hear the things that you hear, and have not heard them. And behold a certain lawyer stood up, tempting Him, and saying: Master, what must I do to possess eternal life? But He said to him: What is written in the law? How readest thou? He answering said: Thou shalt love the Lord thy God with thy whole heart, and with thy whole soul, and with all thy*

víribus tuis, et ex omni mente tua; et próximum tuum sicut teípsum. Dixítque illi: Recte respondísti: hoc fac, et vives. Ille autem volens justificáre seípsum, dixit ad Jesum: Et quis est meus próximus? Suscípíens autem Jesus, dixit: Homo quidam descendébat ab Jerúsalem in Jéricho, et incidit in latrónes, qui étiam despoliavérunt eum: et plagis impóstitis abiérunt, semivívo relicto. Accidit autem ut sacérdos quidam descénderet eádem via: et viso illo præterívit. Simíliter et levíta, cum esset secus locum et vidéret eum, pertránsiit. Samarítanus autem quidam iter faciéns, venit secus eum: et videns eum, misericórdia motus est. Et apprópians, alligávit vúlnera ejus, infúdens óleum et vinum: et impónens illum in juméntum suum, duxit in stábulum, et curam ejus egit. Et áltera die prótulit duos denários et dedit stabulário, et ait: Curam illíus habe: et quodcúmque supererogáveris, ego cum rediero, reddam tibi. Quis horum trium vidétur tibi próximus fuisse illi, qui incidit in latrónes? At ille dixit: Qui fecit misericórdiam in illum. Et ait illi Jesus: Vade, et tu fac simíliter.

*strength, and with all thy mind; and thy neighbor as thyself. And He said to him: Thou hast answered rightly: this do, and thou shalt live. But he, willing to justify himself, said to Jesus: And who is my neighbor? And Jesus answering, said: A certain man went down from Jerusalem to Jericho, and fell among robbers, who also stripped him, and having wounded him went away, leaving him half dead: and it chanced that a certain priest went down the same way, and seeing him, passed by. In like manner also a Levite, when he was near the place and saw him, passed by. But a certain Samaritan being on his journey, came near him, and seeing him, was moved with compassion, and going up to him, bound up his wounds, pouring in oil and wine; and setting him upon his own beast, brought him to an inn, and took care of him: and the next day he took out two pence, and gave to the host, and said: Take care of him, and whatsoever thou shalt spend over and above, I, at my return will repay thee. Which of these three, in thy opinion, was neighbor to him that fell among robbers? But he said: He that shewed mercy to him. And Jesus said to him: Go and do thou in like manner.*

**OFFERTORY EX. 32. 11, 13, 14**

Precátus est Móyses in conspéctu Dómini Dei sui, et dixit: Quare, Dómine, irásceris in pópulo tuo? Parce iræ animæ tuæ: meménto Abraham, Isaac et Jacob, quibus jurásti dare terram fluéntem lac et mel. Et placátus factus est Dóminus de malignitáte, quam dixit fácere pópulo suo.

*Moses prayed in the sight of the Lord his God, and said: Why, O Lord, is Thy indignation enkindled against Thy people? Let the anger of Thy mind cease; remember Abraham, Isaac and Jacob, to whom Thou didst swear to give a land flowing with milk and honey: and the Lord was appeased from doing the evil which He had spoken of doing against His people.*

**SECRET**

Hóstias, quæsumus, Dómine, propítius inténde, quas sacris altáribus exhibémus: ut nobis indulgéntiam largiendo, tuo nómini dent honórem. Per Dóminum.

*Mercifully regard, we beseech Thee, O Lord, the sacrifices, which we lay upon Thine altar: that they may obtain pardon for our sins, and give glory to Thy name. Through our Lord.*